

BC Hands & Voices



失听、弱听年青人令我们振奋的故事
正视努力的目标：

作者
Anja Rosenke

Keeping Your Eye on the Prize: Inspiring Stories from Young D/HH Adults

每年卑诗省“手及语音”都很荣幸能为家长主办一个全日的教育工作坊，其间提供托儿服务，令家长有机会可以学习、联络和社交。本年举办的日期是十月二十七日，感谢卑诗省儿童听力及口语中心提供场地。反应热烈！目前参加者已近百人，其中有父母、祖父母和孩子一起参加，的确令人兴奋。当天上午的两位讲者、也是我们机构的成员——Alayna Finley 和 Felicia D'Amato 讲述他们有趣而富于启示的故事，非常吸引听众。下午则由失听或弱听年青人组成的讨论小组负责提问及回答环节，**Teresa Kazemir** 提供协助，内容令人大开眼界，且能更多掌握相关的资讯。



"Fall Workshop in Review" was first published in Issue #12 (May 2013) of the BC Hands & Voices Newsletter.

This translation is made possible with the generous donation of the Gwyn Morgan & Patricia Trottier Foundation.
承蒙 Gwyn Morgan & Patricia Trottier Foundation 慷慨捐助，文章得以翻译成中文。

BC Hands & Voices

正视失听、弱听青少年的目标：令我们振奋的故事 (2)

由于绝大部份失听或弱听儿童都是听力正常的父母所生 — 相信根据统计会有近百分之九十甚至更多 — 即使如何努力，他们的父母即使竭尽所能，也实在难于充份明白孩子的体验！因此见到参与工作坊的人数众多特别令人兴奋。你们可以从中获知失听或弱听年青人成长的一手故事，这比描述及协助他们成长的资料更为珍贵。

这天带出的主要讯息是“无可否认，其间确有挑战，障碍往往都会出现，但仍可以对孩子有美好的梦想，可以摘星！”我们的孩子充满潜能，每个人都有天赋。身为父母，我们可以协助孩子发掘和开拓他们的天赋，无论是对语言的兴趣、天生懂得聆听及善解人意、对音乐的热爱和体育的天份等。

虽然父母在伴随失听或弱听的孩子成长，以及为他们提供良好教育及各种课外活动时，一般会倾向担演一个正面的角色，但仍不免有所局限。孩子的想法有时会退缩，为他们的听障情况感到羞涩，避开小组活动，在社交对答中唯唯诺诺，或想法偏狭。缺乏较年长的正面失听或弱听榜样亦会强化这些现象。

Felicia 和 Alayna 特别谈到小组活动，这种对失听或弱听人士来说充满挑战的处境。单靠读唇而要追及如常人对话的速度会很疲累。要是错失了某些说话内容，则很容易未能掌握整体对话的用意。一般人遇到这些情况都不想别人注意他们的表现，因此继续交谈，虽然未能跟得上也尽量靠猜度来保持点头和微笑。有时我们都会这样做 — 这称为社交上的唯唯诺诺。但对失听或弱听的人士来说，这种体验会令人更沮丧，使他们更倾向避开参与小组活动。

转念一顾：改变你的想法，革新，改造。这不仅会改变现状，更会成为带动改变的力量。 — Thomas Kuhn

其实在社交场合有很多方法可以令人较有成功感 — 你可以改变愿景，或转变自己的事例。尝试把自己的需要告诉与你一起的人，告诉他们你怎样

BC Hands & Voices

正视努力的目标： 失听、弱听年青人令我们振奋的故事 (3)

与人沟通或你所能明白的内容。这是首要的一大步，我们可以鼓励孩子从小时候做起。说“你可以走近一些，让我听得较为清楚吗？你介意面向我，让我看见你的唇形吗？”一般情况是那些说话能力良好的失听或弱听人士很容易令人忘记了他们的听力并不那么好。此外，由于助听器及人工耳蜗外戴部份越来越细小和新颖，使失听或弱听人士不易被察觉。Felicia的经验是当她开始坦然告诉别人自己的情况，她便能够与别人建立多些信任，

发展一套在交谈时采取主动的策略以及营造一个对自己有利的社交环境也有帮助。Alayna 建议在家庭聚会之前及早构思，想想有那些合适的活动甚或可以带去的玩意。这可以在家人间带出乐趣，又可以在不拘于沟通形式中与家人建立关系。

两位讲者都提及他们亦尝试令自己的社交平衡。他们解释这意味要有不同圈子的朋友，视乎自己在不同场合的感受，以此来选择跟失听/弱听的朋友或与家人相处的时间。



BC Hands & Voices

正视失听、弱听青年的目标：令我们振奋的故事 (4)

Felicia 和 Alayna 同时指出向孩子介绍一些失听或弱听榜样的重要性。很多孩子在成长前都不曾认识失听或弱听的成年人。而假如你放眼外望，失听或弱听人士也有不少成就。

广为人知的例子有：

- Vincent Serf — 被称互联网之父
- Stephen Hopson — 华尔街股票经纪，有推动力的讲者，最佳销量的作者，世上首位全失听的飞行员。
- Gertrude Ederle — 具竞争力的泳手，奥林匹克冠军，1926年首位横渡英伦海峡的女性。
- Heidi Zimmer — 一位攀上七大奇峰（每个洲最高的山峰）其中三个的攀山好手，而其目标是攀遍七个。
- Sean Forbes — 美国失听 hip-hop 艺术家，表演家，作曲家，非牟利机构，失听艺术家网络。D-PAN (Deaf Professionals Arts Network) 的联合创始人之一。

「毛毛虫以为末日将至，上天会安排它破茧而成为蝴蝶。」 — Richard Bach

出席下午环节的嘉宾小组是孩子的榜样，年龄由十七到三十岁。包括 Kelsey Grazier, Jesse Kazemir, Bowen Tang, Felicia D' Amato, Cole Sanderson and Alayna Finley. 这些出色的年青人与我们分享很多关于科技如何协助他们沟通，发展特殊兴趣，以及配合个人需要的经验，还有多年来在被接纳与包容的过程中，家人所担当的角色。

小组的年青人都认同在他们的生活中，科技是重要的角色 — 由震动闹钟和闪光烟雾警报器以至在校多年佩戴的 FM 系统。当然他们亦要靠赖手提电话和流动通讯设备来传递信息，应用的软件如 Skype 和 FaceTime 都改变了 ASL（美式手语）使用者的沟通方式，他们选用自己的语言来作有如面对面的交谈，不仅方便而且更为个人和自然。

正视努力的目标：失听、弱听年青人令我们振奋的故事 (5)

互联网同时便于带来更多资讯。我们力促家长在特别项目、旅行和体验新活动前为孩子及早准备，在网上搜集材料。例如在参加音乐会前先查看歌曲的内容。此外，讲者亦建议家长在电视上设定字幕，即使孩子暂时未能阅读。而有字幕说明，孩子怎会不爱看电影？因此电影院提供越来越多字幕也大有帮助。

小组的年青人都参与多类的课外活动和运动。可以是游泳、排球、棒球，乐器演奏，参与校内的各种学会，旅游等 — 没有任何因素可以阻挠他们。这对我们的家长是很好的提醒！通过不同活动的实践，我们的孩子会发现自己兴趣所在。在选择的活动一般都可以有些改动来配合孩子沟通上的需要 — 例如与棒球教练用手语或个别教授的游泳课等。

有关旅游，其中一位年青人提及，在外国即使语言障碍往往令人生畏，她每天都要设法克服沟通的挑战，却因而增进了她的自信。透过学校安排的旅程，与运动队伍，乐团甚或独自一人，每位组员的体验都能够寻找到观摩世界的机会。

在旅游或日常生活中，一个不断出现的概念是让别人知道自己生活方式的需要，或要表明自己及自己的沟通需要。这是我们从孩子幼龄便要开始让他们认识的技巧，要经时间实践和自觉发展。这种技巧也可以在学校以不同形式、小朋友的渡宿活动或游泳课中学到。一位组员指出表达自我需要殊不容易，“你要把自己置于人前，无保留地让他人了解自己的情况。”她记得在学校当听失某些内容，有时朋友会说：“啊，不要紧。”但对她来说不成。听清楚朋友所说的一切对她十分重要 — 即使那是很细碎的事物。

表达个人需要亦指你要告诉航机服务员，你未能聆听机上的广播而要请别人告诉你广播的内容。运动方面，一位组员提及在游泳课最好不要让孩子第一个下水，这样他便可以先观看其他孩子的做法。另一个提示是告诉导师或教练你需要清晰的视线以便更确切明白导师的指引。

BC Hands & Voices

正视失听、弱听青少年的目标：我们振奋的故事 (6)

“我不大认为听障是弱能；这只是不同的生活方式。我们只要问“这些孩子需要怎样才能与人沟通和明白别人说话的内容？”—— Kelsey Grazier

经过整天讲者和讨论小组的成员分享他们的故事，明显的一点是——这些年青人自始亦是最重要的是他们的家人都爱他们，接纳他们。而他们说到这一点亦充满感谢。一位组员回忆孩提时父母与他的一次详谈。另一位说，“我以我是 Alayna 去成长。”只是后来她知道自己与人沟通的方式有别。另一位说在他家中每个人都学用手语，这是正常不过的，没有什么大不了。另一位说至今她的父母从没有为她能做甚么设限，只要她感兴趣的都让她尝试，这样便能令她充分察验自己的才能。

身为父母，面对孩子潜能的愿景——或以身作则——不仅在塑造孩子的自我形象上担当重要的角色，也是孩子未来是否能够尽展所长的关键。在现实中父母都知道我们失听/弱听的孩子在投入和探索环绕他们的世界时，各种挑战都会出现。因此要了解这些“限制”并教育孩子再建构他们的方向，与他们一起努力。我们给他们提供重要的生活技能，需要他们坚持忍耐，并达至成功。而我们要示范坚持自己的信念，有正面的态度和具创意的解难技巧。使我们的孩子自小即有信心凡事都能成，则他们便可以达到摘星的理想，而过程会充满乐趣！

“失听的人可以做任何事...只是不能听见。”这重要的引言来自 Gaulladet University 的前任校长，也是 Cole Sanderson 的座右铭。

下面列出在工作坊提及的两个网上连线以供查考分享：

“A Perspective On Hearing” Kelsey Grazier 提供的短章。
<http://Vimeo.com/44541800>

“We Are Going to be Friends” White Stripes 所唱，D-PAN 音乐影片
YouTubeASL
<http://www.youtube.com/watch?v=lbLz9-riRGM>